Организация Объединенных Наций S/2006/344



Совет Безопасности

Distr.: General
30 May 2006
Russian
Original: French

Письмо Председателя Совета Безопасности от 30 мая 2006 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сообщить Вам о том, что члены Совета Безопасности решили направить 10–12 июня 2006 года миссию в Демократическую Республику Конго. Миссию будет возглавлять посол Франции де ла Саблиер. Члены Совета одобрили мандат миссии, который излагается в приложении к настоящему письму.

После консультаций с членами было решено, что в состав миссии войдут следующие лица:

Посол Жан-Марк де ла Саблиер (Франция), глава миссии

Посол Базиль Икуэбе (Конго)

Посол Ларс Фоборг-Андерсен (Дания)

Посол Нана Эффа-Апентенг (Гана)

Посол Синити Катаока (Япония)

Советник Виталиано Гальярдо (Перу)

Посол Петер Бурьян (Словакия)

Посол Августин П. Махига (Объединенная Республика Танзания)

Посланник Уильям Дж. Бренкик (Соединенные Штаты)

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(*Подпись*) Базиль **Икуэбе**
Председатель Совета Безопасности

06-36724 (R) 310506 310506
0636724

Приложение

Миссия Совета Безопасности по вопросу о процессе выборов в Демократической Республике Конго: Киншаса, 11 и 12 июня 2006 года

1. Миссия Совета Безопасности поприветствует прогресс, достигнутый в Демократической Республике Конго после предыдущей миссии (4–10 ноября 2005 года): проведение голосования по закону о выборах, подготовка графика проведения выборов, публикация списка кандидатов на президентских выборах и выборах в законодательные органы.

2. Миссия воздаст должное конголезскому народу, продемонстрировавшему приверженность проводимому демократическому процессу. Она вновь подтвердит поддержку Советом Безопасности этого процесса, который был начат благодаря Глобальному и всеобъемлющему соглашению о переходном периоде от 17 декабря 2002 года и должен привести к созданию прочных демократических институтов. Она поприветствует работу Независимой избирательной комиссии и других учреждений для поддержки демократии и заверит их во всесторонней поддержке со стороны Совета.

3. Миссия подчеркнет, что переходный период, который теперь вступил в свой последний этап, завершится лишь с проведением свободных и открытых для всех выборов. Отмечая, что перенос сроков проведения первого тура выборов на 30 июля 2006 года связан с техническими проблемами, миссия особо укажет на важность, которую она придает проведению выборов в предусмотренные Независимой избирательной комиссией сроки. Она напомнит о беспрецедентных масштабах задействованных международным сообществом и, в частности, Организацией Объединенных Наций средств для поддержки этого процесса. Она призовет конголезских участников принять недвусмысленное и всестороннее участие в этом процессе, обеспечивая, в частности, строгое соблюдение графика проведения выборов.

4. Миссия будет поощрять переходные власти предпринять, при содействии Международного комитета по оказанию поддержки в переходный период (СИАТ) и международных партнеров Демократической Республики Конго, дополнительные усилия, чтобы гарантировать демократический характер процесса выборов. Она подчеркнет важность равного доступа кандидатов к средствам массовой информации, беспристрастного контроля за обеспечением законности процесса выборов и просвещения избирателей. В этом контексте она будет приветствовать инициативу по назначению комитета видных деятелей.

5. Миссия отметит важность обеспечения безопасных условий в период избирательной кампании и подчеркнет, что выборы должны проходить в мирных условиях при обеспечении полицией соблюдения законности и правопорядка на избирательных участках. В этой связи она воздаст должное усилиям властей Демократической Республики Конго, Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) и Европейскому союзу.

6. Миссия подчеркнет, что выборы являются не самоцелью, а важным этапом для продолжения процесса национального примирения и восстановления страны. Она призовет все конголезские стороны взять обязательство продолжать после завершения переходного периода действовать сообща в интересах страны и поддерживать стандарты благого управления и транспарентного экономического управления. Она напомнит о беспокоящих Совет Безопасности проблемах, которые сохранятся после проведения выборов, в частности о вопросах интеграции армии и полиции, разоружения, демобилизации и реинтеграции бывших комбатантов и разоружения, репатриации и расселения членов иностранных вооруженных групп, а также о необходимости положить конец безнаказанности за нарушения прав человека и норм международного гуманитарного права. Она выразит готовность международного сообщества и, в частности, Организации Объединенных Наций поддерживать долгосрочное сотрудничество с Демократической Республикой Конго.